

Revista Literaria AUSTRAL

Edición Otoño '12

Fresno State



Contenido

EVENTOS

1 **Música**
Quijeremá

ARTE

2 **Poesía**
La Suave Patria
Delenda Carthago

2 **Biografía**
Giorgio Mobili

CULTURA

2 **Cine**
Todos Somos
"Huacho"

3 **Concurso**
Día de los Muertos:
Calaveras

COMITE: Revista Literaria Austral

Nicolás H. González *Editor*

Edgar Olivera *Diseño*

Profesor Ted Bergman Ph.D. *Asesor*

Profesora Gloria Medina-Sancho Ph.D. *Asesora*

Mónica A. Blancas *Publicidad*

Editorial

El Comité Editorial se complace en presentar su octava edición de la Revista Literaria Austral, con la cual iniciamos el tercer año de existencia de la Revista. En nuestras publicaciones se podrá encontrar: artículos literarios, ensayos académicos, cuentos, poesía, notas de actualidad, cine, música y cultura, entre otros. Siempre con la finalidad de aportar un espíritu crítico, un pensamiento alternativo y una visión reflexiva en torno a temas de interés social, cultural y artísticos.

Temática y alcance

Desde su creación, la visión del Comité Editorial no ha sido otra que promover y acrecentar el acervo de conocimiento producido localmente en aras de fortalecer la investigación, la formación académica y el espíritu de creación para el desarrollo de las destrezas requeridas en el perfil del docente en formación. Por lo tanto, como objetivo esencial, la Revista desea dar expresión a los proyectos e inquietudes literarias llevadas a cabo por los estudiantes del Departamento de Lenguas Clásicas y Modernas de la Universidad Estatal de Fresno, y de sus colaboradores externos en el ambiente de la comunidad.

Extensión universitaria

Asimismo, en virtud de facilitar el intercambio de ideas y fomentar igualmente la comunicación con nuestra comunidad hispana del Valle Central, nuestro Comité Editorial se ha dado la tarea de crear un proyecto de extensión universitaria. Dicho proyecto tiene la finalidad ▶

▶ de compartir, educar, actualizar, enriquecer y promover el acervo cultural hispano de la zona. La Revista desea proyectar y comunicar las labores e inquietudes de nuestra comunidad en sus respectivas áreas de desarrollo; así como, estrechar lazos con instituciones afines, apoyando de esta manera los intereses de nuestra comunidad.

Publicaciones

Revista Literaria Austral se publicará bianualmente en la Universidad Estatal de Fresno, California. La Revista se presentará en dos formatos de edición: como Revista impresa, tipo revista libro, y como revista electrónica, donde se ofrecerá en Acceso Abierto los artículos de la edición impresa.

Datos

Para leer las ediciones anteriores y recientes de la Revista vía electrónica se puede ir a la siguiente dirección:

<http://www.csufresno.edu/mccl/programs/spanish/clubs.shtml>.

Y, en Google: Club Austral.

Para comentarios, sugerencias y trabajos pueden ir a la siguiente dirección: clubaustral_rp@hotmail.com

Desde ya les invitamos a ser partícipes de este proyecto académico-literario-cultural fomentando y promoviendo la cultura de nuestra comunidad hispanohablante del Valle Central.

Atentamente

Nicolás H. González *Editor*

Música



Revista Literaria Austral, el Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas y Modernas (MCLL), el Departamento de Música, y el Centro para la Creatividad y las Artes (CCA) del College de Artes y Humanidades tienen el agrado de invitarte a ser parte de un evento poético-musical inolvidable a cargo de Quijeremá.

« Una potente mezcla de música folklórica latinoamericana con jazz »

-Jesse Hamlin del San Francisco Chronicle

Basado en el área de San Francisco, California, Quijeremá es un quinteto musical que está recreando el concepto de mixtura en el espacio del World Music. Un periodista ha dicho que “Quijeremá logra ofrecer una constelación completa de ritmos suramericanos dentro de un idioma jazzístico... la Cueca de Chile, el Tango de Argentina, el Vals en su forma más latinoamericana, el Landó del Perú, el Joropo de Venezuela, el Huaino de Los Andes se fusionan en un continuo musical cuya identidad, no importando cuán jazzística sea, siempre queda anclada en el sur, no en el sur de los Estados Unidos, sino en el sur de todas las Américas”.

Los integrantes del ensamble tocan alrededor de treinta instrumentos, se han presentado a través del mundo y han aparecido en la radio y televisión regional, nacional e internacional.

Fundado en el año 2002, Quijeremá es: Quique Cruz (Chile: cuerdas, vientos y percusión), Jeremy Allen (USA: bajo y percusión), María Fernanda Acuña (Venezuela: Percusión y Cuatro venezolano), Henry Hung (USA: trompeta, flugel y trombon); John Calloway (USA: piano y flauta transversa).

Quijeremá se presenta en teatros, festivales, museos, centros culturales y otros espacios. El ensamble también ofrece talleres y clínicas en universidades, escuelas, bibliotecas y otras instituciones educativas. Además, el grupo se especializa en la composición e interpretación de bandas sonoras para cine.

Su último CD se llama Kakri: Variaciones para la bandola llanera venezolana.

Calendario

Oct
05

Quijeremá

12:00 PM, Wahlberg (Music Building):

Taller (workshop) para estudiantes

8:00 PM, Concert Hall (Music Building):

Concierto abierto al público

Oct
11

Todos Somos Huacho (Pg. 2)

6:00 PM, Education Building 181:

Película de Alejandro Fernández Almendras.

Para mayores informes, contactar

clubaustral_rp@hotmail.com

Nov
03

Concurso de Calaveras (Pg. 3)

11:59 PM, clubaustral_rp@hotmail.com:

Fecha límite para el concurso

de escritura de Fresno State

FRESNO STATE

Discovery. Diversity. Distinction.

SRE



CONSULADO DE MÉXICO
EN FRESNO

Delenda Carthago

Giorgio Mobili

Todo esto—argüías—ha creado eficiencia
mecánica a costa de leyes
y valores muy poco tangibles:
sin embargo tu rostro revela el derrumbe
que en general prospera
entre las hiedras de un concepto extinto.

Sólo lo que se sostenga por sí mismo
fuera del radio de la humana vigilancia
sin incremento ni ganancia
tal vez conservará un sentido:
será un cristal que no ilumina, un fierro viejo;
será un hogar que se hiela en invierno.

La Suave Patria

Ramón López Velarde

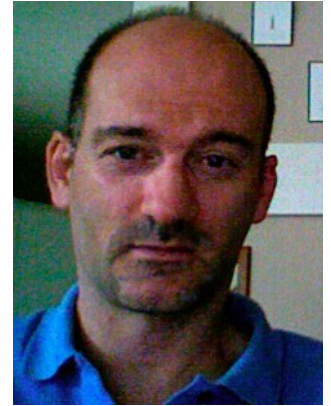
Yo que sólo canté de la exquisita
partitura del íntimo decoro,
alzo hoy la voz a la mitad del foro
a la manera del tenor que imita
la gutural modulación del bajo
para cortar a la epopeya un gajo.

Navegaré por las olas civiles
con remos que no pesan, porque van
como los brazos del correo chuan
que remaba la Mancha con fusiles.

Diré con una épica sordina:
la Patria es impecable y diamantina.

Suave Patria: permite que te envuelva
en la más honda música de selva
con que me modelaste por entero
al golpe cadencioso de las hachas,
entre risas y gritos de muchachas
y pájaros de oficio carpintero.

Giorgio Mobili nació en Milán, Italia, en 1973. Llegó a EEUU en 1999 y obtuvo su doctorado de Washington University, St. Louis en 2005. Vive en Fresno, California, donde enseña Humanidades y Español en California State University. Es autor del libro *Irritable Bodies and Postmodern Subjects in Pynchon, Puig, and Volponi* (Peter Lang, 2008), y de varios ensayos académicos sobre la literatura y el cine contemporáneos. Su poesía en italiano ha sido publicada en numerosas revistas (entre otras, *Gradi-va: International Journey of Italian Poetry*). Su primera colección de poemas, *Penelope su Sunset Boulevard* (Manni Editori) se publicó en 2010. Su poesía en inglés ha aparecido en, *The Tipton Poetry Journal*, *Pank* y *The Hiram Poetry Review*.



CULTURA

Cine



Todos Somos "Huacho"

Octubre 11, 6:00 PM

Huacho (Guacho), tiene según el diccionario de la Real Academia Española diez acepciones, sin embargo, sólo una definición es particular de Chile: “dicho de un hijo de madre soltera: No reconocido por el padre.” Gracias a este concepto, conocido ampliamente en la cultura chilena, uno podría pensar equivocadamente, pero con justa razón, que la película será un dramón acerca del padre ausente. Sin embargo con el transcurrir del metraje, esta percepción varía y uno pareciera intuir que el concepto de la película se acerca mucho más a la definición de “guaso”, que más allá de la definición de campesino, nos habla de una “persona ▶

► falta de trato social, poco habituada a las costumbres de las grandes ciudades”.

La película narra lo que ocurre en un día de la vida de una familia de una pequeña localidad rural al sur de Chile. Es así como el director nos cuenta de manera independiente y consecutiva, el día de Clamira, el de su hija Alejandra, el de su nieto Manuel y el de su esposo Cornelio. Cada uno deberá sortear distintas dificultades para hacer frente a un mundo, “civilizado y moderno”, que no les ha otorgado las herramientas necesarias para ser parte de él, sino que los ha mantenido en una posición, en que al mismo tiempo que los

integra, los rechaza.

En este vaivén, aparecerán de manera tenue muchas características propias de la identidad chilena, o incluso de cierta identidad latinoamericana, que siempre hemos intentado ocultar. Es así como el arribismo, la búsqueda del beneficio personal a costa del más débil, el endeudamiento, el rechazo al que es distinto y la flojera surgen de manera natural y el director las presenta sin buscar entablar ningún tipo de juicio moral al respecto. Además, Fernández no renuncia a que aparezcan los aspectos positivos de nuestra sociedad y que el humor esté presente también.

Concurso: Calaveras

El Día de Muertos es una celebración mexicana de origen prehispánico que honra a los difuntos el 2 de noviembre, comienza el 1 de noviembre, y coincide con las celebraciones católicas de Día de los Fieles Difuntos y Todos los Santos.

Los orígenes de la celebración del Día de Muertos en México son anteriores a la llegada de los españoles. Hay registro de celebraciones en las etnias mexicana, maya, purépecha y totonaca. Los rituales que celebran la vida de los ancestros se realizan en estas civilizaciones por lo menos desde hace tres mil años. En la era prehispánica era común la práctica de conservar los cráneos como trofeos y mostrarlos durante los rituales que simbolizaban la muerte y el renacimiento.

Durante la celebración se ponen altares conmemorando a seres queridos, se ofrecen: Flor de Cempasúchil, Calaveritas de dulce, Pan dulce, y “Las Calaveras”, rimas satíricas que se publican para esta época.

¿Qué son las Calaveras?

Calaveras son pequeñas rimas o poemas satíricos, realizados de forma anónima y para consumo popular, donde se narra como la muerte llega por una persona, y que pasa con ella después de muerta. La persona, a quien hace referencia la calavera, está viva, o muy recientemente fallecida; y se espera que la calavera exponga y ridicu-

Ejemplos:

“Es una verdad sincera
Lo que nos dice esta frase:
Que sólo el ser que no nace,
No puede ser calavera”

-Rima Popular Mexicana

Llegó a los Pinos la flaca,
aunque un plantón tuvo que matar,
encontró al presidente bajo una placa,
que dice “A la patria hay que cuidar”

lice a su persona. Las calaveras pretenden ridiculizar, satirizar, denunciar, pero, sobre todo, hacer reír a la gente. Normalmente se dedican a personajes públicos, cuando se publican “en la calle”, o a familiares, amigos y colegas cuando son para grupos mas reducidos. El ejemplo clásico sería una calavera al presidente de México, por ejemplo:

Para el número de diciembre La Revista estará publicando las “Calaveras” más creativas, interesantes y divertidas de la Universidad Estatal de Fresno. A los autores seleccionados se les dedicará una reseña académica y personal en la sección, Personajes hispanos.

CONVOCATORIA

1. Las Calaveras presentadas deberán ser inéditas.
2. Las Calaveras no deben exceder un máximo de 100 palabras.
3. Sólo podrán participar estudiantes de la Universidad Estatal de Fresno.
4. Se pueden presentar un máximo de 2 Calaveras por estudiante.
5. La fecha límite para enviar sus escritos es el **3 de noviembre de 2012 (11:59 p.m.)**.
6. Las Calaveras deberán ser enviadas al siguiente correo: clubaustal_rp@hotmail.com
7. El Comité Editorial enviará un comunicado a los ganadores del concurso.

